



Art. 40715

NOSE WEIGHT ALUMINIUM GAUGE

IT	Manuale istruzioni	3
EN	Instructions manual	4
FR	Manuel d'Instructions	5
ES	Manual de Instrucciones	6
DE	Bedienungsanleitung	7



1 Descrizione generale

La bilancia di carico a timone è uno strumento pratico e preciso che consente di verificare la pressione verticale esercitata dal timone del rimorchio o della roulotte sulla sfera del gancio di traino del veicolo.

Un corretto bilanciamento del carico garantisce stabilità, sicurezza e una migliore tenuta di strada durante il traino.

2 Componenti principali

- 1 Tubo principale in alluminio (Ø36 mm esterno / Ø30 mm interno)
- 2 Molla interna di misurazione
- 3 Indicatore graduato con scala 50–100 kg
- 4 Punta superiore in gomma anti-danneggiamento
- 5 Base stabilizzante in alluminio (Ø120 mm)

3 Specifiche tecniche

- Campo di misura: 50 – 100 kg
- Incrementi: 10 kg
- Precisione: $\pm 3\%$
- Lunghezza totale: 430 mm
- Peso: 570 g
- Materiale: Alluminio con base e punta in gomma
- Tipo di indicazione: Analogica a molla

4 Istruzioni per l'uso

1 Preparazione

- Parcheggiare il rimorchio o la roulotte su terreno piano e stabile.
- Inserire il freno a mano e bloccare le ruote per evitare movimenti.

2 Posizionamento

- Posizionare la bilancia sotto il timone (attacco del rimorchio).
- Assicurarsi che la base stabilizzante sia ben appoggiata al suolo.

3 Misurazione

- Abbassare lentamente il timone finché la punta in gomma della bilancia tocca la sfera del gancio o la parte inferiore del timone.
- Lasciare che il peso si distribuisca naturalmente.
- Leggere il valore indicato sulla scala graduata.

4 Interpretazione dei risultati

- Peso troppo basso: può causare instabilità del rimorchio (tendenza a sbandare).
- Peso troppo alto: può sovraccaricare il gancio traino e peggiorare la direzionalità del veicolo.
- Il valore ideale dipende dal tipo di rimorchio e dalle specifiche del costruttore

5 Manutenzione

- Pulire con un panno morbido e asciutto dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi.
- Conservare in luogo asciutto, lontano da umidità e agenti corrosivi.
- Non superare mai la portata massima indicata (100 kg).

6 Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare solo su superfici stabili e piane.
- Non sostare davanti o dietro il rimorchio durante la misurazione.
- Non modificare o smontare la bilancia.
- Evitare urti o cadute del dispositivo, che potrebbero compromettere la precisione.
- Non utilizzare come supporto permanente.
- Non esporre a temperature estreme oltre -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$.
- Tenere lontano da bambini e animali.
Non è un giocattolo. Il carico improvviso può causare schiacciamenti o lesioni.

7 Conservazione e trasporto

- Conservare la bilancia in luogo asciutto, pulito e al riparo dai raggi solari diretti.
- Evitare di appoggiare carichi sulla bilancia quando non è in uso.
- In caso di danneggiamento visibile, non utilizzare il prodotto e sostituirlo immediatamente.

8 Note

Un corretto bilanciamento del peso sul timone è essenziale per un traino stabile e sicuro.

Controllare periodicamente il valore prima di ogni viaggio o cambio di carico.

Importante

Le misurazioni ottenute con la bilancia di carico a timone sono puramente indicative e destinate esclusivamente a un controllo orientativo del carico sul timone.

Lo strumento non è omologato né certificato come dispositivo di misura legale.

Il costruttore e/o il distributore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali letture errate, interpretazioni non corrette o conseguenze derivanti da un uso improprio del prodotto.

È responsabilità dell'utilizzatore verificare che il carico verticale sul gancio di traino rientri nei limiti prescritti dal costruttore del veicolo e del rimorchio.

1 General Description

The nose weight scale is a practical and precise tool that allows you to check the vertical pressure exerted by the drawbar of a trailer or caravan on the vehicle's tow ball. Correct load distribution ensures stability, safety, and better road handling while towing.

2 Main Components

- Main aluminum tube (Ø36 mm outer / Ø30 mm inner)
- Internal measuring spring
- Graduated indicator with 50–100 kg scale
- Upper rubber tip to prevent damage
- Aluminum stabilizing base (Ø120 mm)

3 Technical Specifications

- Measuring range: 50 – 100 kg
- Scale increments: 10 kg
- Accuracy: $\pm 3\%$
- Total length: 430 mm
- Weight: 570 g
- Material: Aluminum with rubber base and tip
- Type of display: Analog spring indicator

4 Operating Instructions

1 Preparation

- Park the trailer or caravan on a flat, stable surface.
- Apply the handbrake and chock the wheels to prevent movement.

2 Positioning

- Place the gauge underneath the drawbar (trailer coupling).
- Ensure that the stabilizing base rests firmly on the ground.

3 Measurement

- Lower the drawbar slowly until the rubber tip of the gauge touches the tow ball or the underside of the drawbar.
- Allow the weight to settle naturally.
- Read the value shown on the graduated scale.

4 Result Interpretation

- Too low a nose weight: may cause trailer instability or swaying.
- Too high a nose weight: may overload the tow bar and reduce vehicle steering control.
- The ideal value depends on the trailer type and the manufacturer's specifications.

5 Maintenance

- Clean with a soft, dry cloth after each use.
- Do not use solvents or abrasive cleaners.
- Store in a dry place, away from moisture and corrosive agents.
- Never exceed the maximum rated capacity (100 kg).

6 Safety Warnings

- Use only on stable and level surfaces.
- Do not stand in front of or behind the trailer during measurement.
- Do not modify or disassemble the gauge.
- Avoid shocks or drops, as they may affect measurement accuracy.
- Do not use as a permanent support.
- Do not expose to extreme temperatures beyond -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$.
- Keep away from children and animals.
Not a toy. Sudden loading may cause injury.

7 Storage and Transport

- Store the scale in a dry, clean place away from direct sunlight.
- Avoid placing weights on it when not in use.
- If visible damage is present, do not use the product and replace it immediately.

8 Notes

Proper balancing of the nose weight is essential for stable and safe towing.

Check the value periodically, especially before every trip or when the load changes.

Important Note

The measurements obtained with this noseweight scale are for indicative purposes only and are intended solely for approximate control of the drawbar load.

The device is not approved or certified as a legal measuring instrument.

The manufacturer and/or distributor accept no responsibility for inaccurate readings, misinterpretations, or consequences arising from improper use.

It is the user's responsibility to ensure that the vertical load on the tow bar complies with the limits specified by the vehicle and trailer manufacturers.

1 Description générale

La balance pèse timon est un outil pratique et précis qui permet de vérifier la pression verticale exercée par le timon de la remorque ou de la caravane sur la boule d'attelage du véhicule. Une répartition correcte de la charge garantit stabilité, sécurité et une meilleure tenue de route lors du remorquage.

2 Composants principaux

- Tube principal en aluminium (Ø36 mm extérieur / Ø30 mm intérieur)
- Ressort de mesure interne
- Indicateur gradué avec échelle 50–100 kg
- Pointe supérieure en caoutchouc anti-dommages
- Base stabilisatrice en aluminium (Ø120 mm)

3 Caractéristiques techniques

- Plage de mesure : 50 – 100 kg
- Incréments de lecture : 10 kg
- Précision : $\pm 3\%$
- Longueur totale : 430 mm
- Poids : 570 g
- Matériau : aluminium avec base et pointe en caoutchouc
- Type d'indication : indicateur à ressort analogique

4 Instructions d'utilisation

1 Préparation

- Garer la remorque ou la caravane sur une surface plane et stable.
- Mettre le frein à main et caler les roues pour éviter tout mouvement.

2 Positionnement

- Placer la balance sous le timon (attelage de la remorque).
- S'assurer que la base stabilisatrice repose bien sur le sol.

3 Mesure

- Abaisser lentement le timon jusqu'à ce que la pointe en caoutchouc de la balance touche la boule d'attelage ou la partie inférieure du timon.
- Laisser le poids se répartir naturellement.
- Lire la valeur indiquée sur l'échelle graduée.

4 Interprétation des résultats

- Poids trop faible : peut provoquer une instabilité de la remorque (tendance au lacet).
- Poids trop élevé : peut surcharger la boule d'attelage et nuire à la direction du véhicule.
- La valeur idéale dépend du type de remorque et des spécifications du constructeur.

5 Entretien

- Nettoyer avec un chiffon doux et sec après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de solvants ni de nettoyeurs abrasifs.
- Conserver dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des agents corrosifs.
- Ne jamais dépasser la capacité maximale indiquée (100 kg).

6 Consignes de sécurité

- Utiliser uniquement sur des surfaces stables et planes.
- Ne pas se tenir devant ou derrière la remorque pendant la mesure.
- Ne pas modifier ni démonter la balance.
- Éviter les chocs ou les chutes qui pourraient compromettre la précision.
- Ne pas utiliser comme support permanent.
- Ne pas exposer à des températures extrêmes supérieures à -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$.
- Tenir hors de portée des enfants et des animaux. Ceci n'est pas un jouet. Une charge soudaine peut provoquer des blessures.

7 Stockage et transport

- Conserver la balance dans un endroit propre, sec et à l'abri du soleil.
- Éviter de poser des charges sur la balance lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- En cas de dommage visible, n'utilisez pas le produit et remplacez-le immédiatement.

8 Remarques

Un bon équilibrage du poids sur le timon est essentiel pour un remorquage stable et sûr.

Contrôler régulièrement la valeur, surtout avant chaque voyage ou changement de charge.

Note importante

Les mesures obtenues avec cette balance sont indicatives et ne constituent pas une mesure légale. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas de lectures erronées ou d'utilisation incorrecte.

L'utilisateur doit s'assurer que la charge verticale respecte les limites fixées par les constructeurs du véhicule et de la remorque.

1 Descripción general

La balanza pesa timón es una herramienta práctica y precisa que permite verificar la presión vertical ejercida por el timón del remolque o caravana sobre la bola de enganche del vehículo.

Una correcta distribución de la carga garantiza estabilidad, seguridad y mejor comportamiento en carretera durante el remolque.

2 Componentes principales

- Tubo principal de aluminio (Ø36 mm exterior / Ø30 mm interior)
- Resorte interno de medición
- Indicador graduado con escala de 50–100 kg
- Punta superior de goma para evitar daños
- Base estabilizadora de aluminio (Ø120 mm)

3 Especificaciones técnicas

- Rango de medición: 50 – 100 kg
- Incrementos de lectura: 10 kg
- Precisión: $\pm 3\%$
- Longitud total: 430 mm
- Peso: 570 g
- Material: aluminio con base y punta de goma
- Tipo de indicación: indicador analógico de resorte

4 Instrucciones de uso

1 Preparación

- Estacionar el remolque o la caravana en una superficie plana y estable.
- Poner el freno de mano y bloquear las ruedas para evitar movimientos.

2 Posicionamiento

- Colocar la balanza debajo del timón (enganche del remolque).
- Asegurarse de que la base estabilizadora repose firmemente en el suelo.

3 Medición

- Bajar lentamente el timón hasta que la punta de goma de la balanza toque la bola de enganche o la parte inferior del timón.
- Dejar que el peso se distribuya naturalmente.
- Leer el valor indicado en la escala graduada.

4 Interpretación de resultados

- Peso demasiado bajo: puede causar inestabilidad en el remolque (tendencia a oscilar).
- Peso demasiado alto: puede sobrecargar el enganche y dificultar la dirección del vehículo.
- El valor ideal depende del tipo de remolque y de las especificaciones del fabricante.

5 Mantenimiento

- Limpiar con un paño suave y seco después de cada uso.
- No utilizar solventes ni productos abrasivos.
- Guardar en un lugar seco, alejado de humedad y agentes corrosivos.
- No superar nunca la capacidad máxima indicada (100 kg).

6 Precauciones de seguridad

- Usar solo sobre superficies estables y planas.
- No permanecer delante ni detrás del remolque durante la medición.
- No modificar ni desmontar la balanza.
- Evitar golpes o caídas que puedan afectar la precisión.
- No la use como soporte permanente.
- No la exponga a temperaturas extremas superiores a -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$.
- Manténgala fuera del alcance de los niños y los animales.
No es un juguete. Una carga repentina puede causar lesiones.

7 Almacenamiento y transporte

- Guarde la báscula en un lugar seco y limpio, alejado de la luz solar directa.
- Evite colocar pesas sobre ella cuando no la utilice.
- En caso de daño visible, no utilice el producto y reemplácelo de inmediato.

8 Notas

Un correcto equilibrio del peso en el timón es esencial para un remolque estable y seguro.

Verificar el valor periódicamente, especialmente antes de cada viaje o cambio de carga.

Nota importante

Las mediciones obtenidas con esta báscula de peso en la lanza son solo indicativas y están destinadas únicamente al control aproximado de la carga en la lanza.

El dispositivo no está homologado ni certificado como instrumento de medición legal.

El fabricante y/o distribuidor no se responsabilizan de las lecturas inexactas, las malas interpretaciones ni las consecuencias derivadas de un uso indebido.

Es responsabilidad del usuario asegurarse de que la carga vertical en la lanza cumple con los límites especificados por los fabricantes del vehículo y del remolque.

1 Allgemeine Beschreibung

Die Deichselwaage ist ein praktisches und präzises Werkzeug, mit dem der vertikale Druck gemessen werden kann, den die Deichsel eines Anhängers oder Wohnwagens auf die Anhängerkupplungskugel des Zugfahrzeugs ausübt.

Eine korrekte Gewichtsverteilung sorgt für Stabilität, Sicherheit und ein besseres Fahrverhalten während der Fahrt.

2 Hauptkomponenten

- Hauptrohr aus Aluminium (Ø36 mm außen / Ø30 mm innen)
- Interne Messfeder
- Anzeige mit Skala von 50–100 kg
- Gummispitze oben zum Schutz vor Beschädigungen
- Stabilisierende Aluminium-Basis (Ø120 mm)

3 Technische Daten

- Messbereich: 50 – 100 kg
- Ableseschritte: 10 kg
- Genauigkeit: $\pm 3\%$
- Gesamtlänge: 430 mm
- Gewicht: 570 g
- Material: Aluminium mit Gummibasis und Gummispitze
- Anzeigetyp: Analoge Federanzeige

4 Gebrauchsanleitung

1 Vorbereitung

- Anhänger oder Wohnwagen auf einer ebenen und stabilen Fläche parken.
- Handbremse anziehen und Räder blockieren, um Bewegungen zu verhindern.

2 Positionierung

- Deichselwaage unter die Deichsel (Anhängerkupplung) stellen.
- Sicherstellen, dass die Stabilisatorbasis fest auf dem Boden steht.

3 Messung

- Deichsel langsam absenken, bis die Gummispitze der Waage die Anhängerkupplungskugel oder die Unterseite der Deichsel berührt.
- Gewicht natürlich wirken lassen.
- Wert auf der Skala ablesen.

4 Ergebnisinterpretation

- Zu geringes Gewicht: kann zu Instabilität (Schwanken) des Anhängers führen.
- Zu hohes Gewicht: kann die Kupplung überlasten und das Lenken erschweren.
- Der ideale Wert hängt vom Anhängertyp und den Herstellerangaben ab.

5 Wartung

- Nach jedem Gebrauch mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Keine Lösungsmittel oder abrasive Reinigungsmittel verwenden.
- An einem trockenen Ort fern von Feuchtigkeit und korrosiven Stoffen aufbewahren.
- Maximale Kapazität von 100 kg niemals überschreiten.

6 Sicherheitshinweise

- Nur auf stabilen und ebenen Flächen verwenden.
- Während der Messung nicht vor oder hinter dem Anhänger aufhalten.
- Waage nicht verändern oder zerlegen.
- Stöße oder Stürze vermeiden, um die Genauigkeit zu bewahren.
- Nicht als dauerhafte Stütze verwenden.
- Keinen extremen Temperaturen über -10°C / $+50^{\circ}\text{C}$ aussetzen.
- Von Kindern und Tieren fernhalten.
Kein Spielzeug. Plötzliche Belastung kann zu Verletzungen führen.

7 Lagerung und Transport

- Bewahren Sie die Waage an einem trockenen, sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- Vermeiden Sie es, Gewichte darauf zu legen, wenn sie nicht verwendet wird.
- Bei sichtbaren Schäden das Produkt nicht verwenden und sofort ersetzen.

8 Anmerkungen

Ein korrektes Zuggewicht ist entscheidend für eine stabile und sichere Fahrt mit dem Anhänger.

Gewicht regelmäßig überprüfen, besonders vor jeder Fahrt oder nach Lastwechsel.

Wichtiger Hinweis

Die mit dieser Stützlastwaage ermittelten Messwerte dienen lediglich der Orientierung und sind nur zur ungefähren Kontrolle der Deichsellast bestimmt.

Das Gerät ist nicht als amtliches Messgerät zugelassen oder zertifiziert.

Der Hersteller und/oder Händler übernehmen keine Haftung für ungenaue Messwerte, Fehlinterpretationen oder Folgen, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass die Stützlast an der Anhängerkupplung den von den Fahrzeug- und Anhängerherstellern angegebenen Grenzwerten entspricht.

Art. 40715

NOSE WEIGHT ALUMINIUM GAUGE



Made in China



LAMPA S.p.A. Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700 - ISO 9001 / 14001 / 45001 Certified Company
service@lampa.it - **www.lampa.it**